

CHÀO BẠN

チャオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 66

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 30 tháng 4 năm 2018

発行: 公益財団法人 大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ベテルギウス北館1階

電話: 046-265-6051, 6053

発行日: 2018年4月30日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

HÃY CÙNG NHAU HỌC TIẾNG NHẬT!

日本語を学ぼう!

Thành phố Yamato có tổ chức các lớp dạy tiếng Nhật thiện nguyện hoặc các nhóm sinh hoạt về tiếng Nhật. Phí học là tiền phô tô tài liệu. Tham khảo trang 4 để biết địa điểm tham gia. Những bạn đi học lần đầu xin hãy điện thoại và liên lạc trước.

• Các lớp học tiếng Nhật ở Thành phố YAMATO

Tên nhóm học	Địa điểm	Bản đồ	Ngày học tập	Số điện thoại
Tsukimino A-I-U-E-O	Trung tâm học tập Tsukimino	①	Thứ sáu của tuần thứ nhất ~ tuần thứ tư Buổi chiều 1 giờ 30 phút ~ 3 giờ	Yamaoka-san 046-293-5435
Lớp học tiếng Nhật Yamato	Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe - Tầng 4	②	Chủ nhật hàng tuần Buổi sáng 10 giờ 20~12 giờ 30 phút	*Enjo Kyokai 046-268-2655
Kakehashi			Thứ sáu hàng tuần Buổi sáng 10 giờ ~ 11 giờ 30 phút	Senda-san 046-205-3990 090-2634-9592
Yamabiko			Thứ năm hàng tuần Buổi tối 7 giờ ~ 8 giờ 30 phút	Tsukaguchi-san (Tiếng Anh) 090-4436-8104
Sân chơi tiếng Nhật Minami Rinkan	Trung tâm học tập Rinkan (Đến tháng 7 / 2018) Trung tâm bảo hiểm phúc lợi (Từ tháng 8 / 2018)	③ ②	Thứ tư hàng tuần Buổi chiều 6 giờ ~ 7 giờ	Sân chơi tiếng Nhật Minami Rinkan nihongohiroba2016@outlook.com
Lớp Học Đọc Viết Tsuruma	Thứ Hai Tầng 4 Trung Tâm Phúc Lợi Bảo Vệ Sức Khỏe Thứ Ba Tầng 6 Sirius Trung Tâm Học Tập Trộn Đồi	② ④	Một năm 3 lần (Tháng 6~7, tháng 11~12, tháng 2~3) Tối thứ Hai 7 giờ~9 giờ, Sáng thứ Ba 10 giờ~12 giờ	Bạn Tham Hoạch Cộng Đồng Nam Nữ • Quốc Tế Thành phố Yamato 046-260-5164 * Enjo Kyokai 046-268-2655
Katatsumurino Kai	Tầng 6 Sirius Trung tâm học tập trộn đồi	④	Thứ bảy hàng tuần Buổi sáng 11 giờ ~ 1 giờ chiều	*Enjo Kyokai 046-268-2655
Lớp Randoseru	Tầng 3 IKOZA Trung tâm học tập Shibuya	⑤	Chủ nhật hàng tuần Buổi sáng 11 giờ ~ 1 giờ chiều	
Lớp học tiếng Nhật Stand by Me	Trường trung học Shibuya	⑥	Chủ nhật hàng tuần Buổi sáng 10 giờ~12 giờ	Gaikokujin Shien Network Stand by Me Miyawaki-san 090-6113-3163

* Enjo Kyokai (Hiệp hội hỗ trợ): NPO Kanagawa Nanmin Teiju Enjo Kyokai

Bạn có muốn tham gia cùng học những câu tiếng Nhật sẽ cần dùng trong cuộc sống hàng ngày không?

Chủ đề là (1) Ngôn ngữ cơ thể của người Nhật (2) Phát biểu bằng tiếng Nhật

Thời gian: ①Ngày 11,18, 25 tháng 6 và 2,9 tháng 7

(Buổi tối từ 7 giờ ~ 9 giờ, thứ 2)

②Ngày 12,19,26 tháng 6 và 3,10 tháng 7

(Buổi sáng từ 10 giờ ~12 giờ, thứ 3)

Địa điểm: ①Phòng nghe nhìn tầng 4 Trung tâm phúc lợi Yamato (Đi bộ 5 phút từ ga Tsuruma)

②Phòng 612 trung tâm học tập trọn đời Yamato (tháng 6), phòng 603 (tháng 7)

(Đi bộ 3 phút từ ga Yamato)

Đối tượng: Những người đã có kinh nghiệm sống tại Nhật, có thể đọc viết được chữ Hiragana.

(① và ② nội dung giống nhau)

Chi phí : ①1.000 yên ②1.000 yên

Đơn vị tổ chức: Pháp nhân NPO Kanagawa Hiệp hội hỗ trợ người tỵ nạn thành phố Yamato

Đăng ký: Ban Tham hoạch Cộng đồng Nam nữ • Quốc tế Tp Yamato TEL : 046-260-5164

FAX: 046-263-2080 Email : bu_kokus@city.yamato.lg.jp

THÔNG TIN CÁC SỰ KIỆN

イベント情報

Có rất nhiều sự kiện hấp dẫn trong tháng 5. Bạn có muốn tham gia thử không? Không mất phí vào cửa nên các bạn hãy đến tham gia thử nhé.

Sự kiện	Thời gian	Địa điểm	Nội dung
Lễ hội Thị dân thành phố Yamato lần thứ 41	Ngày 12/5 (thứ 7) Ngày 13/5 (chủ nhật) 10:00-16:00	Công viên Hikichidai v.v.. (Đi bộ khoảng 15 phút từ ga Yamato hoặc ga Sakuragaoka)	Các cửa hàng đa dạng, đoàn diễu hành hoành tráng, chương trình sân khấu biểu diễn nhảy múa, nghệ thuật v.v...
Ngày hội Earth festival Kanagawa https://www.earthplaza.jp/earthfesta/e.html	Ngày 19/5(thứ7) Ngày 20/5 (chủ nhật) 10:00-17:00	Earth plaza (Đi bộ 3 phút từ ga Hongodai)	Cửa hàng ngoài trời, quầy hàng đồ cũ, forum nói chuyện trao đổi, âm nhạc dân tộc, chiếu phim, quầy trải nghiệm chế tác.
Hội chợ hàng thủ công Chuo Rinkan	Ngày 27/5 (chủ nhật) 10:00-16:00	Xung quanh quảng trường Chuo Rinkan Tokyu (Trước ga ChuoRinkan)	Buôn bán các mặt hàng thủ công, mỹ thuật, quầy trải nghiệm làm thủ công, hòa nhạc từ thiện v.v..



Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato



Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai~thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15 (Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



TIẾP NHẬN LIÊN HỆ QUA E-MAIL

Email での問合せを受け付けます

Phiên dịch viên của Hiệp hội sẽ tiếp nhận câu hỏi của các bạn thông qua email. Không mất phí dịch vụ nên các bạn hãy liên hệ khi cần nhé.

Địa chỉ E-mail:

Tiếng Trung : china@yamato-kokusai.or.jp

Tiếng Philipin : tagalog@yamato-kokusai.or.jp

Tiếng Tây Ban Nha : espanol@yamato-kokusai.or.jp

Tiếng Anh : pal@yamato-kokusai.or.jp

BẠN CÓ MUỐN THAM GIA HỘI NGHỊ THƯỢNG ĐỈNH THỊ DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI KHÔNG ?

がいこくじん し みん さんか
外国人市民サミットに参加しませんか？

Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato một năm một lần có tổ chức Hội nghị thượng đỉnh dành cho thị dân người nước ngoài, là nơi để thể trao đổi với thị trường thành phố Yamato. Hội nghị lần này dự định sẽ chia nhóm để trao đổi theo chủ đề về “Muốn trở thành như thế nào khi về già”. Quý vị nào có hứng thú xin hãy tham gia nhé. Xin vui lòng liên hệ với Hiệp hội quốc tế hóa để đăng ký.

Thời gian: Ngày 20/5 (Chủ nhật), 1h 30 chiều ~ 4 giờ

Địa điểm: Hội trường tầng 3 Hội quán phúc lợi lao động Tp Yamato (Đi bộ 5 phút từ ga Tsuruma)

Đối tượng: Cư dân nước ngoài sinh sống, làm việc, hoạt động trong thành phố Yamato.

(Bao gồm những người đã chuyển sang quốc tịch Nhật)

Số : 25 người

Đăng ký : Liên hệ trực tiếp tại quầy tiếp tân của Hiệp hội quốc tế hoặc qua điện thoại, Email.

LỚP HỌC KỲ NGHỈ HÈ DÀNH CHO TRẺ EM

なつやす こ きょうしつ
夏休み子ども教室

Tại Hiệp hội quốc tế hóa có tổ chức “Lớp học kỳ nghỉ hè cho trẻ em” nhằm hỗ trợ việc học dành cho các em quốc tịch nước ngoài hoặc có yếu tố nước ngoài. Quý vị nào muốn tham gia xin đăng ký với Hiệp hội Quốc tế hóa.

Thời gian: Ngày 23/7 (thứ 2), 24/7 (thứ 3), 25/7 (thứ 4), 26/7 (thứ 5), 27/7 (thứ 7), 28/7 (thứ 7).

Tổng cộng 6 lần. Từ 9:30~11:30 buổi sáng.

Địa điểm: Beterugiusu toà nhà phía Bắc tầng 1 (Từ ga Yamato đi bộ 10 phút)

Phí học: Miễn phí

Đối tượng: Các em học sinh quốc tịch nước ngoài hoặc có yếu tố nước ngoài đang học tiểu học, trung học cơ sở. (Ưu tiên người dân sống trong thành phố)

Số : 30 người

Đăng ký: Xin liên hệ với Hiệp hội quốc tế hóa thành phố Yamato theo địa chỉ trên để đăng ký.

Tiếp nhận đơn theo thứ tự đăng ký.





JAPANESE CLASSES

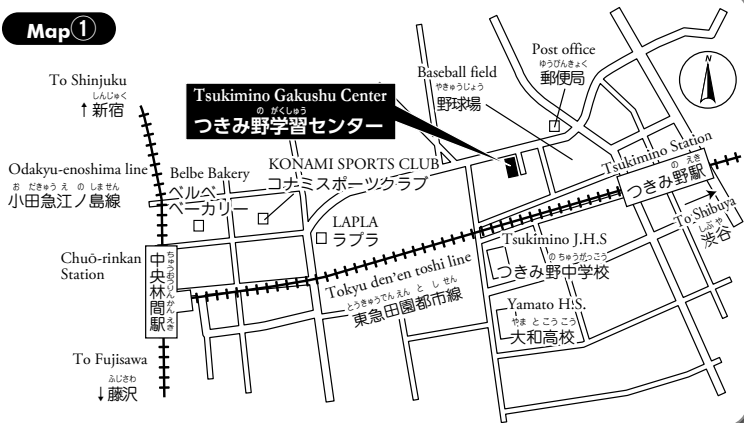
Please see **page 1** for the details.

★くわしいことはP 1をごらんください。

にほんごきょうしつ

日本語教室まっぷ

Map ①



Map ②

